



نقسم بالله العظيم
مسلمين ومسيحيين
ان نبقى موحدين
الى ابد الابد
دفاعاً عن لبنان العظيم
عشتم و عاش لبنان

جيران تويني

يومية ، سياسية ، مستقلة

النهار

الأربعاء 19 آذار 2008 - السنة 74 - العدد 23300

النهار في اسبوع

ارشيف
النهار

ابحث في هذا العدد
ابحث متقدم

جعل النهار صفحتك الأولى

النهار Album Podcast RSS Widget Mobile مختاراتي

ادب فكر فن

النهار اليوم

- الصفحة الرئيسية
- محليات سياسية
- اقتصاد مال واعمال
- عرب وعالم
- قضايا النهار
- قضاء وقدر
- مقالات
- منبر
- مقسم 19
- مذاهب وأديان
- تحقيق
- مناطق
- بيئة وتراث
- مفكرة
- ادب فكر فن
- مدنيات اجتماعيات
- ابراج
- تربية وشباب
- وفيات
- اعلانات ميوية
- وظائف شاعرة
- رياضة
- حول العلم والعالم
- كاريكاتور



للمزيد من العناوين

مي المرز	ملحمة	شعرية	فارقست الدنسيا
الفنان الأم	ارتقاء الضحك	ضد الزمن الموجل	



(1967-1888)

إلى المجرين

حذارك، لغة أمك عهدت بها إليك الدور
عليك حمايتها. اسمعي كلماتي. من لهب غير منظور
خلق هذا العالم الضيق، لهب فيك هو أيضاً يفور.
لأن لك لهبك: هذه اللغة المقدسة! هذا الكنز ليس لك سواه!
كم رائعة هذي اللغة المجرية. تعلمني النشوة إن تخطر في
بالي.

لا تتركي إذا هذا التعبير النبيل- الجميل يذوب،
يختفي في الضباب الذي جاء منه... عهود سينة مرّت عليك بالخطوب،
أثقل عليك الشتاء وأفسدك، داسوك بالكعوب،
أفلقوا إيمانك، أربكوا عقلك، غمروا أكوانك بفيض من الكلمات،
غمروا جنانك بقذارة الفيضان، وحوش البحر لاكت
زهورك، - ثم غمر التوالد الوحشي كل الجهات، -
يا ناس، يا له من حصاد كان في الأصفاح!
كيف غدا سخاماً ركاماً ما كان شاهقاً رشيقاً...

لكن، صبراً، - أقول لك - أرز لبنان العتيق، عذارى الأفيات
الثلاث، - أنتشبه بها، لأنني هاجرت من هناك يوماً
أنظري إليها، - تتماوج تيجانها الصبورة في الريح، لا تولول،
بل تصمت بحكمة، وتنتظر، حتى تتفتح ثمارها لكل العالم
في الألفية الرابعة الجديدة. ولعل هذا هو قدرك ها هنا.
يا من تنبذين الميت وترفعين الحي، تنبذين بالنور الظلمات،
ستتذكرين يوماً تتشاورنك. اسمعي ما أقول!
فأنا أتحدّر من الأنبياء.

١٩١٦

زارع الكروم

ها هو الدب يتألق ويؤدّب ابنه: يعلمه الإصغاء.
وهناك تعوم متهادية الأوزة، وزنايق الماء.
وفي البعد يغمق الزراق ويغمر سفح النل الأخضر،
ينثر عليه معلقاً هائل بيّناً أبيض واحداً، بل أكثر،
بيئتها دونما نظام بين الكروم السوداء العارية...

في الليلة الصافية، تطير الريح الخريفية تحت القمر،
وتطرد غيوماً ناصعة سريعة...
... بلقي من رعي العنقود الثقيل نظرة على الجبل،
يطوف حوله، ثم يستودع هو أيضاً: ها هو الشتاء قد وصل،
يخلد زارع الكروم الصموت هو الآخر الى الراحة بعد عمل.

يجيء، يهبط من سفح الجبل حيث تفوح رائحة أقبية النبيذ الثقيلة،
يُعيد يحفظ سلاله وعته العديدة في الحجرة الباردة...
والى أن يرخي الشتاء من قبضته وتخمّر الراح في الدنان مقرقراً،
يسترخي مرحاً، يضطجع مرتشفاً خمرة
ويسرّ بالحكمة الصافية، والتلج ينساق في الخارج بوفرة.

ترجمة ثامر صالح

مجلة الاحد

- تحقيقات
- كوميبيوتر وانترنت
- النهار الرياضي

العلايق

- الملحق الثقافي
- نهار الشباب
- الدليل

خدمات

- بريد النهار
- ارشيف النهار
- تسليمية

استعلامات

- من نحن
- الى النهار
- اسعار الاعلانات
- اتصل بنا

"النهار" مؤسسها 1933:
جيران تويني

الفائز 1948-1999:
عسان تويني

رئيس مجلس الإدارة:
جيران تويني 2000-2005
عسان تويني 2006

رئيس التحرير:
فرنسوا عقل

رئيس التحرير التقني:
ادمون صعب